



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

VIRTUAL FAIR 2024

MASTER'S

Follow us on:

 TikTok @joinunibo

 Instagram @unibo

Master's in Interpreting

Curriculum «Interpreting and Technologies for Communication» (InTeCo)

a.y. 2024/25

Ira Torresi

Programme Director

Preliminary note

The Master's programme in Interpreting is divided into two curricula. This means that – depending on the curriculum you choose – you get to study different aspects of interpreting. This presentation introduces you to the subject of studying interpreting at postgraduate level, in particular in Forlì; and then goes on to describe the curriculum “Interpreting and Technologies for Communication (InTeCo)”.

A description of the other curriculum, “Conference Interpreting”, can be found in a separate presentation.

This presentation is in English, which is the language of InTeCo.

The presentation about Conference Interpreting is in Italian, which is language A in that curriculum.

Both presentations shared on the programme's website draw on, but are not identical to, the slides presented at UniBO's Virtual Fair (29/2/2024).



Exploring the programme from home

- ✓ Programme website: <https://corsi.unibo.it/2cycle/Interpreting>
The course unit structure for both curricula (InConf and InTeCo) is here:
<https://corsi.unibo.it/2cycle/Interpreting/course-structure-diagram2>
- ✓ Virtual tour of the Forlì Campus: <http://www.campusforlitour.unibo.it/>
Click on “Laboratori del Dipartimento di Interpretazione e Traduzione” to see our facilities
- ✓ Video about the DITlab building, with interpreting labs:
<https://www.youtube.com/watch?v=qGRa6mFezvl&t=7s>
- ✓ Video about the Teaching Hub where some of the more theoretical lectures are held:
<https://www.youtube.com/watch?v=8QS6DiCzG4Q>



A couple of reasons to study interpreting

- ✓ Because you wish to put to good use your language proficiency and communicative skills, and your talent to process spoken language in real time.
- ✓ Because you wish to build up your future profession with skills and techniques that you can immediately use on the job market:
 - ✓ dialogue interpreting
 - ✓ conference (aka consecutive and simultaneous) interpreting
 - ✓ media interpreting techniques (voice-over, respeaking) and the transcreation of audiovisuals
 - ✓ distance and technology-mediated interpreting (CAI tools, human editing of machine interpreting).



A few reasons to study interpreting at UniBO/1

1. Classes are taught in small groups. Trainers – who are professional interpreters – know you by your name, and their feedback is tailored to you
2. You get to practice what you learn, during classes and also in conferences and internships where you interpret for real audiences
3. You will find cutting-edge facilities and software, with dedicated licenses and applications that were specially developed or adapted by our tech staff (InTrain, ReBooth, dittafono.ditlab.it, whisper.ditlab.it, page scroller for sight translation)
4. The Forlì Campus is located in a green area within easy walking distance (10 minutes) from the train station and the main square. Its admin offices are clustered in the same area, and its library holds a vast collection in Interpreting Studies



A few reasons to study interpreting at UniBO/2

5. Several foreign exchanges and connections with the EU's interpreting services bring you closer to the world. You get to choose between Erasmus+, Overseas, and bilateral exchange programmes, in addition to departmental grants to write up the final dissertation abroad

6. Starting from 2024/25, you get to choose among two highly profession-oriented curricula:

- InConf (conference interpreting – join the presentation at 1 PM!)
- **InTeCo**



Curriculum «Interpreting and Technologies for Communication» (InTeCo)

- ✓ Taught in English.
- ✓ First semester on-campus, followed by three semesters online, mostly on asynchronous e-learning platforms (you manage your study time)
- ✓ Attendance is not mandatory (although strongly recommended)
- ✓ Language requirements: English and Italian, plus any one further language of your choice (level C1 of QCER, or equivalent)
- ✓ You may study further languages as electives if they are offered elsewhere at UniBO, e.g. at the BA of the Dept of Interpreting and Translation (Arabic, Bulgarian, Japanese, Portuguese, Slovak, Ukrainian)
- ✓ The syllabus includes Italian and English applied linguistics, dialogue interpreting, introduction to consecutive and simultaneous interpreting, technologies for interpreting, distance interpreting, multimedia creation and transcreation, 3 electives, 150 hours of internship



1st year			
	Semester	Hours	Credits
CONSECUTIVE AND DIALOGUE INTERPRETING (I.C.) INTRODUCTION TO CONSECUTIVE INTERPRETING DIALOGUE INTERPRETING, ADVANCED	1	60	12
TECHNOLOGY-ASSISTED INTERPRETING I	1	40	8
<i>LINGUISTICS</i> LINGUISTICS FOR ITALIANS (I.C.) ITALIAN LINGUISTICS FOR INTERPRETERS APPLIED LINGUISTICS FOR INTERPRETERS <u>or</u> LINGUISTICS FOR NON-ITALIANS (I.C.) ITALIAN L2 FOR INTERPRETERS APPLIED LINGUISTICS FOR INTERPRETERS	1	60	12
DISTANCE INTERPRETING	2	40	8
INTRODUCTION TO SIMULTANEOUS INTERPRETING	2	30	6
MULTIMEDIA CONTENT CREATION AND EDITING	2	30	6
Electives (esami “a scelta”)	Any time over both years	Depending on exam(s) chosen	10

2nd year			
	Semester	Hours	Credits
WORKSHOP - INTERPRETING BETWEEN ITALIAN AND ENGLISH	1	20	3
TECHNOLOGY-ASSISTED INTERPRETING II	1&2	60	12
MULTIMEDIA CONTENT TRANSCREATION (I.C.) MULTIMEDIA TRANSCREATION I MULTIMEDIA TRANSCREATION II	1&2	70	14
INTERNSHIP	Any time over both years	150	6
Elective (esame "a scelta")	Any time over both years	Depending on exam(s) chosen	5
FINAL EXAMINATION (final project/dissertation)			15
SELF-TRAINING <i>Self-training course to be completed over both years</i>			3



Professional profile and prospects/InTeCo

Profile: Expert in technology-mediated interpreting

- Interprets consecutively (with and without notes) in meetings, one turn at a time, mostly remotely but also in person;
- Post-edits and live edits the outputs of machine interpreting and automatic speech recognition systems;
- Works as an interpreting technology/innovation consultant or trainer;
- Adapts and re-creates multimedia content for business and institutional promotion, preserving its intended effect across languages and cultures (*transcreation*).

Prospects: Employee or self-employed with national or international interpreting agencies, language service providers, media companies, advertising and/or digital marketing companies.



How to join InTeCo

* Check final dates and other details on the official call for applications (out in March/April on bandi.unibo.it and corsi.unibo.it/magistrale/Interpretazione)

- ✓ Entrance exam on **June 28***, in **English + Italian**. Check the call for applications carefully: assignments and evaluation criteria may differ between the two languages, and may be different from those that apply for Conference Interpreting
- ✓ REMOTE exam (adequate equipment and stable connection required)
- ✓ 15 highest-scoring candidates admitted (5 places reserved for non-EU citizens), vacancies left by winners who do not enrol within the deadline filled in by runner-ups
- ✓ You may take the test before you graduating from your current BA programme, provided that you graduate before December 30, 2024
- ✓ You may take the InTeCo exam as well as exams for InConf and both curricula of Specialized Translation [**exams on different days**], but you must apply separately
- ✓ If you pass the exam, your right to enrol cannot be carried over to the following year

The InTeCo entrance exam

The entrance exam is aimed at assessing your:

- ✓ Listening, summarizing and oral production skills in **English**;
- ✓ Listening, summarizing and oral production skills in **Italian**.

The entrance exam includes:

- ✓ 1 part where you listen to an Italian audiovisual text and summarize it in English, in your own words
- ✓ 1 part where you listen to an English audiovisual text and summarize it in Italian, in your own words.

Check the call for applications for any additional assignments in one or both languages.
(E.g. summarize *and* simplify)



Note on studentships for international students

You may apply for the International Talents @Unibo studentship and choose the MA in Interpreting, even if the call closes before the entrance exam (applications due before May 31).

If you are awarded the studentship, but do not qualify to enrol in the MA in Interpreting, the studentship can still be redeemed if you enrol in another MA of the University of Bologna.

<https://www.unibo.it/en/study/study-grants-and-subsidies/international-talents-scholarships-for-international-students-a-y-2024-25>



Employment rates

2019 survey of 2018 graduates:

- **75,0%** work after 1 year
- MA degree in Interpreting very effective/effective for current job: **60,6%**

2020 survey of 2019 graduates:

- **83,0%** work after 1 year
- MA degree in Interpreting very effective/effective for current job: **79,5%**

2021 survey of 2020 graduates:

- **62,5%** work after 1 year (due to COVID?)
- MA degree in Interpreting very effective/effective for current job: **93,3%**

2022 survey of 2021 graduates:

- **70,0%** work after 1 year
- MA degree in Interpreting very effective/effective for current job: **71,4%**

2023 survey of 2022 graduates :

- **81,8%** work after 1 year
- MA degree in Interpreting very effective/effective for current job: **61,1%**

Source:

www.almalaurea.it,
«Graduates’
Employment Status»
(last checked
08.02.2024)



Graduates' satisfaction

2018 graduates:

- **80,0%** are satisfied with UniBO's MA in Interpreting
- **68,0%** would choose it again

2019 graduates:

- **97,3%** are satisfied with UniBO's MA in Interpreting
- **82,9%** would choose it again

2020 graduates:

- **100%** are satisfied with UniBO's MA in Interpreting
- **85,0%** would choose it again

2021 graduates:

- **93,3%** are satisfied with UniBO's MA in Interpreting
- **80,0%** would choose it again

2022 graduates:

- **96,4%** are satisfied with UniBO's MA in Interpreting
- **78,6%** would choose it again



Source: www.almalaurea.it,
«Graduates' Profile Report»
(last checked 08.02.2024)



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

Check out our website - <https://corsi.unibo.it/2cycle/Interpreting>

🔍 Cerca ▾

📁 Rubrica ▾

⚙️ Servizi Online ▾

🔒 Intranet d'ateneo

✉️ La mia e-mail ▾

👤 Il mio portale



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
CAMPUS DI FORLÌ

LAUREA MAGISTRALE IN INTERPRETAZIONE

HOME

IL CORSO

ISCRIVERSI

STUDIARE

OPPORTUNITÀ

BACHECA

CONTATTI

IT EN



Corso di Laurea Magistrale in Interpretazione

ESPLORA IL CORSO ▶

OPEN DAY ▶



TIPO DI CORSO
Laurea Magistrale



SEDE DIDATTICA
Forlì



LINGUA
Italiano



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

Keep in touch!



@dit.unibo.forli



@dit_unibo_forli



DIT Forlì

- ✓ Programme Director - Prof. Ira Torresi
ira.torresi@unibo.it
- ✓ Career Guidance and Administration Service
didatticaforli.dit-orientamento@unibo.it
- ✓ Career Guidance Student-Tutor
Arianna Paradisi: arianna.paradisi@studio.unibo.it
- ✓ Programme Student-Tutors
Irene Fragni: irene.fragni@studio.unibo.it
Alessandra Chiochia: alessandra.chiochia@studio.unibo.it

